

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 77 (1950)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Vous n'avez rien à déclarer !  
**Autor:** Matter, M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-227362>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Vous n'avez rien à déclarer !

Ce jour-là, mon amie Rosine était descendue de sa Combe pour se rendre, avec quelques amies, dans la ville française la plus proche. Ces dames avaient de nombreuses emplettes à faire. Rosine se proposait, puisque la belle saison s'annonçait, d'acheter un chapeau de paille. Avec le change, elle risquait bien 3 ou 4 francs d'économie. Et le voyage coûtait 5 francs. Mon amie Rosine a toujours été très pratique.

Elles s'en furent donc, par ce clair et frais matin, guillerettes comme des dames qui échappent, pour une pleine journée, à la tutelle du ménage. A cette heure-là, il y a peu de besogne pour les douaniers. Et mon amie Rosine, qui a toujours quelque chose d'intéressant à raconter, employa gaîment les loisirs du long arrêt dans la gare suisse. Quand le train démarra, les douaniers avaient tous, gravée dans leurs yeux scrutateurs, sa silhouette amusante.

Le chapeau de paille acheté, Rosine eut l'idée géniale de le garder sur sa tête, par-dessus sa petite cloche d'hiver qui formait doublure. Les deux chapeaux ayant même forme et même teinte, l'assemblage ne paraissait point trop ridicule. Et puis, comme c'était pratique pour repasser la frontière ! Bien malin serait le douanier qui y verrait quelque chose !

Ces dames, qui avaient acquis mille inutilités, cherchaient des combinaisons machiavéliques pour échapper à ces messieurs méfiants par tempérament autant que par nécessité...

A la nuit tombante, le douanier suisse leur posa la question rituelle. Ces dames descendirent avec leurs petits paquets. Seule, mon amie Rosine exhiba fièrement un sac plat et des mains vides. Le douanier la regarda de la tête aux pieds et des pieds à la tête. Il avait de la mémoire :

— Et votre chapeau de ce matin ?

— Il est sur ma tête !

— Pas du tout. Ce matin, vous en aviez un autre.

— Je vous dis qu'il est sur ma tête...

— Pas d'histoires ! Celui de ce matin était de feutre, celui-ci est de paille. Vous l'avez acheté en France, n'est-ce pas ?

— C'est-à-dire que j'ai fait réparer pour l'été mon chapeau d'hiver. Il est garni autrement, mais, si vous voulez voir à l'intérieur, vous verrez bien que ce n'est pas un chapeau neuf...

Et, pour donner confiance, elle enlève son couvre-chef et fait constater au douanier la coiffe défraîchie.

D'un geste net, l'homme sépare les deux chapeaux et, les tenant au bout de ses mains, dit d'un air triomphant :

— Vous voyez bien qu'il y en a deux !

Mais Rosine ne se tient jamais pour battue. Devant la balance fédérale, elle recommence sa petite histoire, mais, inflexible, l'homme pose sur le poids l'achat fait en France et crie à son caissier :

— 800 grammes !

Alors Rosine, ne perdant pas le nord et tenant essentiellement à avoir le dernier mot :

— Eh bien, puisque vous ne me croyez pas, je veux payer pour un chapeau entier et non pas seulement pour la garniture !

Et elle posa le chapeau de feutre sur la balance.

M. Matter.

## MOTS CROISÉS

### Solution du problème de mars :

*Horizontalement.* — 1. Etalage ; ici. — 2. Labeur ; élan. — 3. Are ; gomme. — 4. Lues ; er. — 5. Echo. — 6. Rogne ; at. — 7. Acre ; fr ; cri. — 8. Pie ; treuil. — 9. Te ; Cham ; bec. — 10. Talona. — 11. Inv. : Crêtes ; nez.

*Verticalement.* — 1. Elan ; rapt. — 2. Tar ; société. — 3. Abel ; gré ; at. — 4. Le ; urne ; clé. — 5. Auge ; Thor. — 6. Gros ; franc. — 7. Tréma. — 8. Emue. — 9. Ile ; cible. — 10. Ça ; Charle. — 11. In ; rôti ; ce.